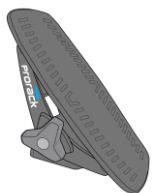
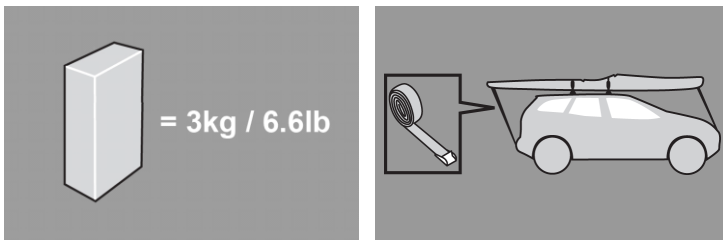
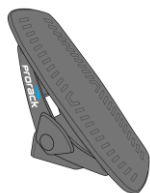


- D** Montageanleitung für Basisträgersystem
- ES** Instrucciones de montaje para el sistema de transporte.
- F** Instructions de montage pour Basic Carrier
- GB** Fitting Instructions for Basic Carrier
- NO** Monteringsanvisning for takstativ
- PT** Instruções de Montagem para sistema de transporte.
- RU** Установочные Инструкции для Поперечных Балок



x 2



x 2



x 2



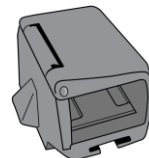
x 2



x 16



x 1



x 4

## First Time Installation

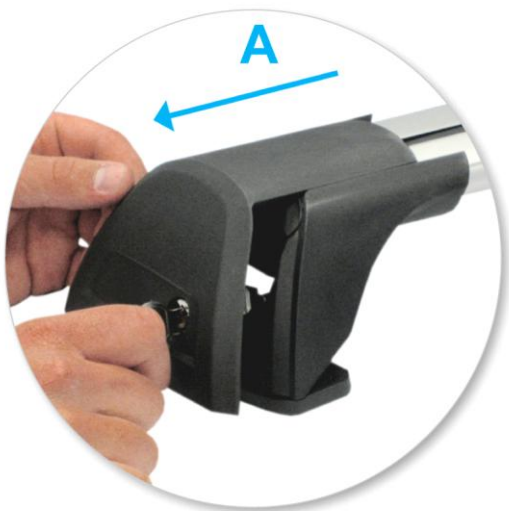


- Remove parts from inside the package and check. Contact your dealer if any parts are missing or damaged.



- This kit fits type A , B and C only.
- For Type D and Tradesman crossbars, you require kit PR3032NK. Contact your local dealer.

## For type A and B crossbars only.



- For type A, remove cover with keys.



- For type B, unfasten security screw with an Hex Key and lift the accessory tab up.



- Push down rubber infill.



- Slide kayak cradle into T-slot on crossbar.
- Position where you want the accessory to be.

## For type C crossbars only.



- Open rectangular bar adaptor flap.



- NOTE: Kayak cradle knob has to be fully backed off (anti-clockwise) for the adaptor to slide onto the cradle or the cradle to slide in to a T-slot.
- Do not continue to wind knob once resistance is met.  
NOTE: Knobs turn clockwise to tighten and anti-clockwise to loosen.



- Position rectangular bar adaptor, so the open flap is on opposite side to the knob on the kayak cradle.
- Slide adaptor onto base of kayak cradle.



- Fasten adaptor to kayak cradle with provided torx screws and torx key.
- Repeat for all items.



- Slide rectangular bar adaptor from rear of crossbar until flush with front .
- Position where you want the accessory to be.



- Close flap to secure.

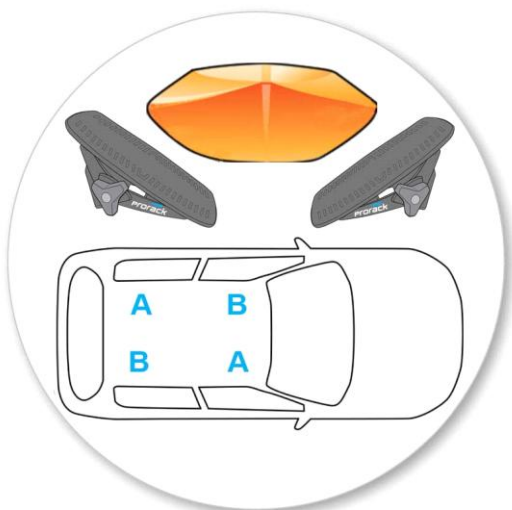
## Attention:



- Note: There is a left hand and right hand side.
- Knobs should face rear of vehicle when on crossbars.



- Cradle positions for narrow hulled kayak.  
NOTE: Kayak can be off centre on vehicle if required.



- Cradle positions for wide hulled kayak.

## Fitment



- Slide cradles along crossbar to approximate position for holding kayak.



- On closest side of vehicle, turn cradles to face outwards.



- Place edge of kayak onto turned cradles. Take care when lifting.



- Roll kayak forward. Outside cradles will turn with kayak, to position onto both cradles.



- Cradles should fit hull closely to prevent movement during transport. Make sure there is a gap between kayak hull and the crossbar.



- Tighten the black plastic knob.
- Do not over tighten.



- Thread end of camlock strap through buckle protector.



- Secure kayak firmly to crossbars with camlock straps.



- Slide buckle protector over buckle to protect hull of kayak.



- Long loads should be secured with non-elastic straps to the front and rear of the vehicle.
- A loaded roof rack system can alter the performance of your vehicle. Be especially aware of the effects of side winds, changing of direction, and braking performance. Avoid rapid acceleration and deceleration. Drive carefully.



- NOTE: Tie downs necessary to secure kayaks front and rear, are sold separately.

- Yakima Products, Inc.  
15025 SW Koll Pkwy.  
Beaverton, OR 97006-6056  
USA

[www.whispbar.com](http://www.whispbar.com)  
[www.whispbar.ca](http://www.whispbar.ca)  
[www.whispbar.eu](http://www.whispbar.eu)  
[www.whispbar.co.uk](http://www.whispbar.co.uk)  
[www.whispbar.co.za](http://www.whispbar.co.za)

## Maintenance

- Clean the car roof and surfaces of the product that will be in contact with the car roof.
- Follow the fitting instructions for fitting the product to your vehicle. Make sure all steps are carried out in order.
- Set crossbars a minimum distance of 700mm (27 1/2") apart where no other distance is specified in the fitting instructions. This is especially important when carrying long loads.
- Check unit is securely attached whenever you refit it to the vehicle. If the unit feels loose, refer to the fitting instructions and readjust.
- Some glass/panoramic roofs and radio antennae may not be able to be used when the product is fitted.
- Do not modify this product.
- Refer to the maximum permitted load capacity specified in the fitting instructions. Do not exceed the vehicle manufacturers roof load rating if it is lower than the maximum load capacity specified in the fitting instructions.
- Loads should not overhang the sides of the product and be evenly distributed with the lowest possible centre of gravity.
- Long loads should be secured with non-elastic straps to the front and rear of the vehicle.
- Objects with pointed ends (e.g. ski poles) should be carried with the pointed ends to the rear of the vehicle.
- Remove all loose or removable objects from the load prior to loading.
- Make sure all loads are securely fastened with non-elastic straps. Check regularly during longer journeys.

- A loaded roof rack system can alter the performance of your vehicle. Be especially aware of the effects of side winds, changing of direction, and braking performance. Avoid rapid acceleration and deceleration. Drive carefully.
- Note that the total height of the vehicle increases when upright loads are carried.
- Products should be locked during transport if they have locks fitted.
- Check and replace worn out or defective parts.
- Keep the product clean and maintained.
- Never drive into a car wash with the roof rack system fitted.
- Lubricate locks and adjusting screws at regular intervals.
- Remove the products from the vehicle when not in use. Make sure all loose parts are stored safely.

## Première installation

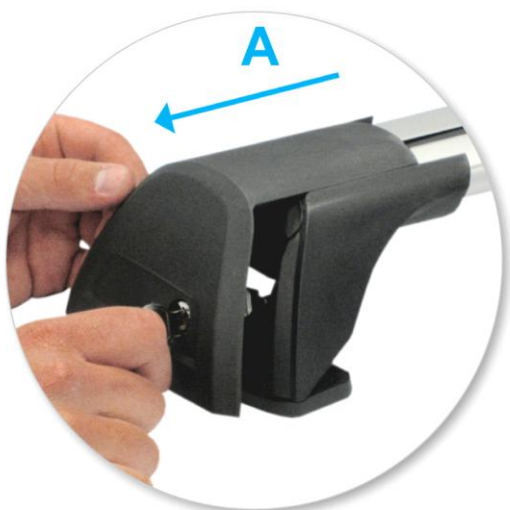


- Retirer les pièces de contenu de l'emballage et vérifier. Contactez votre revendeur si certaines pièces sont manquantes ou endommagées.



- Ce kit correspond aux types A, B et C uniquement.
- Les barres transversales de Type D et "Tradesman" nécessitent l'acquisition du kit PR3032NK. Contacter un distributeur local.

## Pour les barres transversales de type A et B uniquement.



- Pour le type A, retirer le couvercle avec des clés.



- Pour le type B, dévisser la vis de sécurité avec une clé Allen et soulever la languette du logement des accessoires.



- Pousser l'intercalaire en caoutchouc vers le bas.

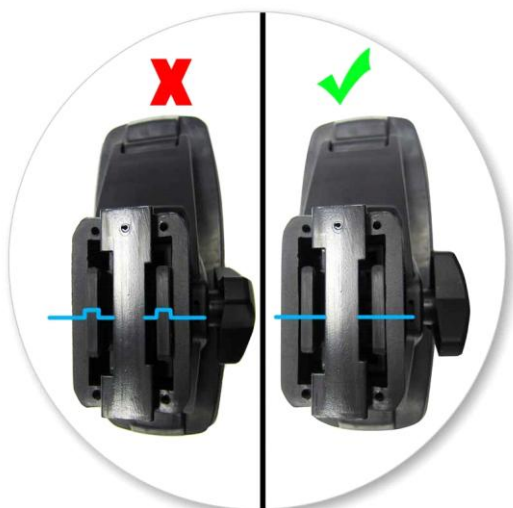


- Faire coulisser l'arceau prévu pour le kayak dans la rainure en T qui se trouve sur la barre transversale.
- Positionner l'accessoire où vous voulez qu'il soit.

## Pour les barres transversales de type C uniquement.



- Ouvrir le rabat de l'adaptateur situé sur la barre rectangulaire.



- REMARQUE: La molette de l'arceau prévu pour le kayak doit être entièrement dévissée (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) de façon à ce que l'adaptateur puisse coulisser sur l'arceau ou que l'arceau coulisse dans la rainure en T.
- Arrêter de tourner la molette dès que la moindre résistance se fait sentir.  
REMARQUE: Tourner les molettes dans le sens des aiguilles du montre pour les fixer et dans le sens inverse pour les desserrer.



- Disposer l'adaptateur situé sur la barre rectangulaire de sorte que le rabat ouvert se trouve du côté opposé à la molette de l'arceau prévu pour le kayak.
- Faire coulisser l'adaptateur sur la base de l'arceau prévu pour le kayak.



- Refermer l'adaptateur sur l'arceau prévu pour le kayak grâce aux vis et à la clé Torx fournies.
- Répéter la même opération avec tous les éléments.



- Faire coulisser l'adaptateur situé sur la barre rectangulaire depuis l'arrière de la barre transversale jusqu'à ce qu'il s'aligne parfaitement sur l'avant.
- Positionner l'accessoire où vous voulez qu'il soit.

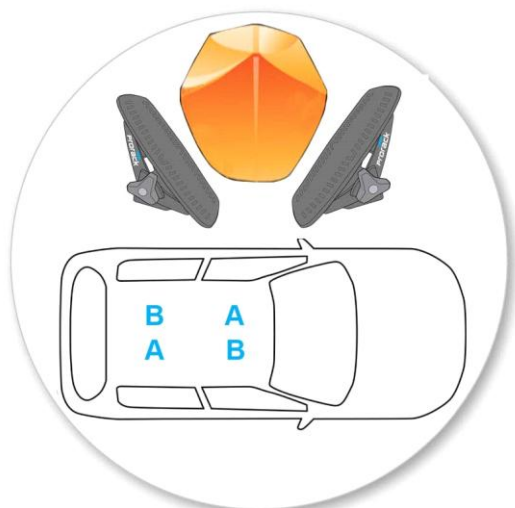


- Fermer le rabat pour sécuriser le tout.

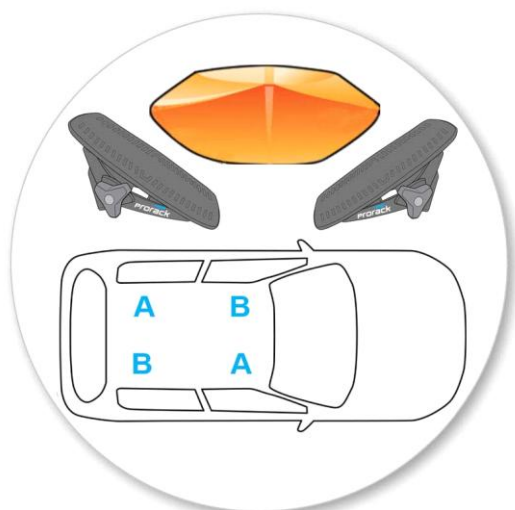
## Attention :



- Remarque : il y a un côté gauche et un côté droit.
- Les molettes doivent impérativement être orientées vers l'arrière du véhicule lorsqu'elles sont fixées sur les barres transversales.



- Positions de l'arceau pour kayaks à coques étroites.  
REMARQUE : Si nécessaire, le kayak peut être décentré par rapport au véhicule.



- Positions de l'arceau pour kayaks à coques larges.

## Montage



- Faire coulisser les arceaux le long de la barre transversale jusqu'à atteindre approximativement la position requise pour la fixation du kayak.



- Sur la partie la plus proche du véhicule, tourner les arceaux de façon à ce qu'ils soient orientés vers l'extérieur.



- Placer le bord du kayak sur les arceaux retournés. Faire attention en soulevant.



- Pousser le kayak vers l'avant. Les arceaux situés sur l'extérieur se retourneront à mesure que le kayak avancera.



- Les arceaux doivent impérativement s'adapter à la taille et à la forme de la coque afin d'éviter tout mouvement durant le transport. S'assurer que l'espace requis entre la coque du kayak et la barre transversale est respecté.



- Serrer le bouton en plastique noire.
- Ne pas trop serrer.



- Introduire l'extrémité de la sangle du levier de blocage dans le protège boucle.



- Fixer solidement le kayak aux barres transversales grâce aux sangles du levier de blocage.



- Faire coulisser le protège boucle sur la boucle afin de protéger la coque du kayak.



- Les charges longues doivent être attachées avec des sangles non élastiques à l'avant et l'arrière du véhicule.
- Un système de galerie de toit chargé peut altérer les performances de votre véhicule. Soyez particulièrement conscients des effets de vents latéraux, le changement de direction, et du freinage. Évitez accélération et de décélération. Conduisez prudemment



- REMARQUE: Les systèmes d'arrimage permettant de sécuriser les kayaks à l'avant et à l'arrière sont vendus séparément.

- Yakima Products, Inc.  
15025 SW Koll Pkwy.  
Beaverton, OR 97006-6056  
USA

[www.whispbar.fr](http://www.whispbar.fr)  
[www.whispbar.ca/fr](http://www.whispbar.ca/fr)

## Maintenance

- Nettoyer le toit de la voiture et les surfaces des produits qui seront en contact avec le toit de la voiture.
- Suivre les instructions de montage pour l'installation du produit sur votre véhicule. S'assurer que toutes les étapes sont réalisées dans l'ordre.
- Placer les barres transversales à une distance minimale de 700 mm (27 1/2") lorsqu'aucune autre distance n'est indiquée dans les instructions de montage. Cela est particulièrement important pour le transport de charges longues.
- Placer les barres transversales à une distance minimale de 700 mm lorsqu'aucune autre distance n'est indiquée dans les instructions de montage. Cela est particulièrement important pour le transport de charges longues.
- Certains toits en verre/panoramiques et autres antennes radio peuvent ne plus être utilisés dès lors que le produit est fixé.
- Ne pas modifier ce produit.
- Se référer à la capacité de charge maximale autorisée dans les instructions de montage. Ne pas dépasser les fabricants de véhicules toit des avis si elle est inférieure à la capacité de charge maximale spécifiée dans les instructions de montage
- Les charges ne doivent pas dépasser des côtés du produit et être également réparties avec le centre de gravité le plus bas possible.
- Les charges longues doivent être attachées avec des sangles non élastiques à l'avant et l'arrière du véhicule.
- Les objets à bouts pointus (skis) doivent être transportés avec les pointes tournées vers l'arrière du véhicule.
- Retirez tous les objets en vrac ou amovibles de la charge avant le chargement.

- S'assurer que toutes les charges sont solidement attachées avec des sangles non élastiques. Vérifier régulièrement pendant les longs trajets.
- Un système de galerie de toit chargé peut altérer les performances de votre véhicule. Soyez particulièrement conscients des effets de vents latéraux, le changement de direction, et du freinage. Évitez accélération et de décélération. Conduisez prudemment
- Noter que la hauteur totale du véhicule augmente lorsque les charges sont transportées en position verticale.
- Les produits doivent être verrouillés pendant le transport si ils sont équipés de serrures.
- Vérifier et remplacer les éléments usés ou défectueux
- Conserver le produit propre et en bon état.
- Ne jamais entrer dans un lave-auto avec le système de galerie de toit installé.
- Lubrifier les serrures et les vis de réglage à intervalles réguliers.
- Retirer le produit du véhicule lorsqu'il n'est pas utilisé. Veiller à ce que toutes les pièces détachées soient stockées en toute sécurité.

## Erstinstallation

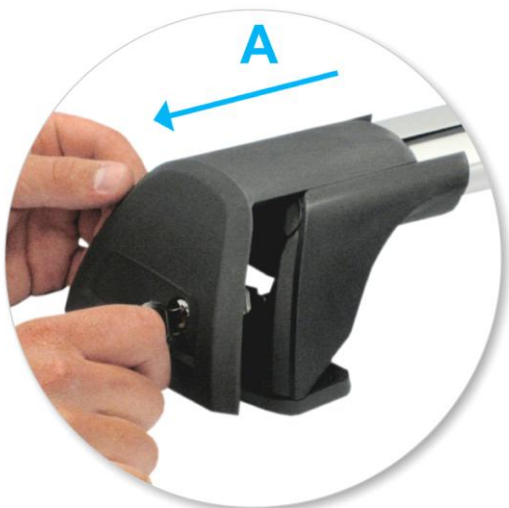


- Komponenten aus der Verpackung nehmen und überprüfen. Setzen Sie sich mit Ihrem Händler in Verbindung, sollten Teile fehlen oder beschädigt sein!



- Dieses Kit ist nur für die Typen A, B und C.
- Bei Typ D und Tradesman Querrohren ist der Kit PR3032NK erforderlich. Kontaktieren Sie bitte Ihren Händler.

## Dachträger ausschließlich für Typ A und B



- Entfernen Sie bei Typ A die Abdeckung mit den Schlüsseln.



- Lösen Sie bei Typ B die Sicherheitsschraube mit einem Innensechskantschlüssel und klappen Sie den mitgelieferten Aufhänger hoch.



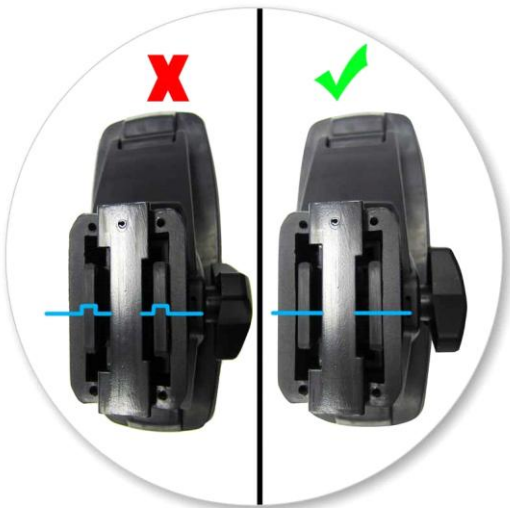
- Drücken Sie die Gummifüllung herunter.



- Die Kajak Aufnahme in die T-Nut des Querrohrs schieben.
- Wählen Sie die Position für das Zubehör.

## Nur für Typ "C" Querrohre geeignet.

- Öffnen der eckigen Klappe am Trägerrohr



- **ACHTUNG:** die Knebelschraube muss ganz geöffnet sein (gegen den Uhrzeigersinn drehen bis leichter Widerstand auftritt) damit Sie den Adapter in den Halter einschieben können.
- Die Knebelschraube **NICHT** weiterdrehen sobald Widerstand entsteht.  
Bemerkung: zum Lösen/Öffnen der Knebelschraube bitte entgegen den Uhrzeigersinn drehen. Zum Festziehen bitte im Uhrzeigersinn drehen.



- Positionieren Sie den Adapter für rechteckige Querrohre so, dass die offene Klappe auf der gegenüberliegenden Seite der Knebelschraube am Kajakhalter ist.
- Schieben Sie den Adapter in den Kajakhalter



- Befestigen Sie den Adapter und die Kajak Aufnahme mit den mitgelieferten Torx Schrauben und Torx-Schlüssel.
- Wiederholen Sie dies bei allen Teilen.



- Schieben Sie den Adapter für Rechteckquerrohre von hinten auf das Querrohr.
- Wählen Sie die Position für das Zubehör.



- Zum Sichern schließen Sie die Klappe

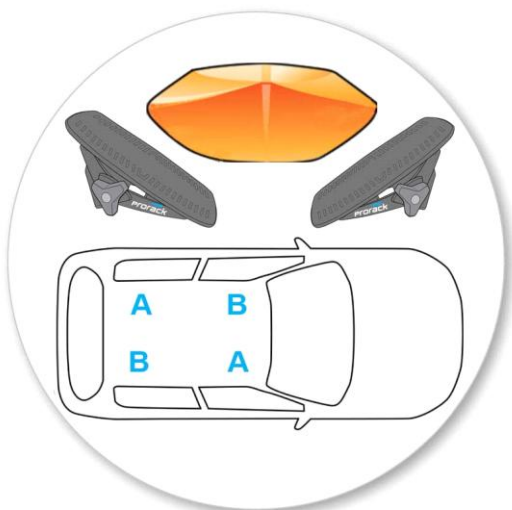
## Achtung:



- Beifügung: Eine linke und eine rechte Seite ist vorhanden.
- Die Knebelschrauben sollten (in Fahrtrichtung) nach hinten montiert sein



- Ausrichtung/Position der Halter/Auflagen bei schmalen Kajaks.  
Hinweis: wenn erforderlich kann das Kajak auch außerhalb der Fahrzeugmitte befestigt werden.



- Ausrichtung/Position der Halter/Auflagen bei breiten Kajaks

## Befestigung



- Schieben/Positionieren Sie die Auflagen in die ungefähre Befestigungsposition des Kajaks.



- Klappen Sie bitte die am nächsten liegenden Halter/Auflagen so, dass die Auflagen zu Ihnen ausgerichtet sind.



- Heben Sie das Kajak bitte vorsichtig auf die Auflagen/Halter.



- Rollen Sie nun das Kajak über die Auflagen. Die nach außen geklappten Auflagen klappen mit der Rollbewegung des Kajaks nach innen.



- Die Halter/Auflagen müssen möglichst eng und passgenau am Kajak anliegen um Bewegungen während des Transports zu vermeiden.



- Ziehen Sie bitte die Knebelmutter an.
- Nicht zu fest anziehen!



- Schieben Sie das Ende des Zurrgurtes durch den Protector



- Befestigen und Sichern Sie das Kajak fest mit den Befestigungsgurten.



- Schieben Sie den Protector über die Schnalle um das Kajak vor Beschädigungen zu schützen.



- Lange Lasten sollten mit nichtelastischen Gurten an Front und Heck des Fahrzeugs gesichert werden.
- Dachlasten verändern das Fahr- und Bremsverhalten Ihres Fahrzeugs! Vorsicht bei Seitenwind, Richtungswechseln, Bremsmanövern! Kein schnelles Beschleunigen und Abbremsen!



- Bemerkung: Zurrgurte zum Sichern von Kajaks vorne und hinten erforderlich. Separat erhältlich!

- Yakima Products, Inc.  
15025 SW Koll Pkwy.  
Beaverton, OR 97006-6056  
USA

[www.whispbar.de](http://www.whispbar.de)

## Sicherheitshinweise & Tipps

- Dach sowie alle Trägerflächen, die mit dem Dach Kontakt haben reinigen.
- Träger anhand der Montageanleitung montieren. Alle Schritte unbedingt in der richtigen Reihenfolge ausführen!
- Wenn in der Anleitung nicht anders angegeben, Querträger im Abstand von min. 700 mm montieren. Dies ist besonders für lange Belastungen wichtig!
- Bei jeder neuen Montage am Fahrzeug prüfen, ob der Träger korrekt sitzt. Im Zweifelsfall bitte in der Montageanleitung nachschauen und nachziehen!
- Aufgrund der niedrigen Bauhöhen lassen sich evtl. manche Schiebedächer und Radioantennen nicht mehr benutzen.
- Dachträger nicht eigenmächtig modifizieren!
- Max. zulässige Zuladung in der Bedienungsanleitung des Fahrzeugs beachten! Sollte die max. zulässige Dachlast des Fahrzeugs gem. Herstellerangaben niedriger sein, darf diese auf keinen Fall überschritten werden!
- Lasten sollten seitlich nicht überstehen und gleichmäßig auf dem Träger verteilt sein; der Masseschwerpunkt sollte so niedrig wie möglich liegen.
- Lange Lasten sollten mit nichtelastischen Gurten an Front und Heck des Fahrzeugs gesichert werden.
- Gegenstände mit spitzen Enden (Ski) sollten mit den Spitzen nach hinten transportiert werden.
- Bei Lasten mit losen oder abnehmbaren Teilen diese vor dem Beladen entfernen.
- Sicherstellen, dass alle Lasten ausreichend mit nichtelastischen Gurten gesichert sind. Während längerer Fahrten regelmäßig überprüfen!

- Dachlasten verändern das Fahr- und Bremsverhalten Ihres Fahrzeugs! Vorsicht bei Seitenwind, Richtungswechseln, Bremsmanövern! Kein schnelles Beschleunigen und Abbremsen!
- Vorsicht! Dachlasten erhöhen die Gesamthöhe des Fahrzeugs!
- Dachträger während der Reise verschließen.
- Komponenten regelmäßig überprüfen und defekte oder verschlissene Teile gegen Originalteile ersetzen.
- Träger stets sauber halten (nicht ölen oder fetten)!
- Mit montierten Dachträgern nicht in Waschanlagen einfahren.
- Schlösser und Stellschrauben regelmäßig schmieren.
- Dachgepäckträger bei Nichtgebrauch abmontieren. Alle losen Teile sicher aufbewahren!

## Montering første gang

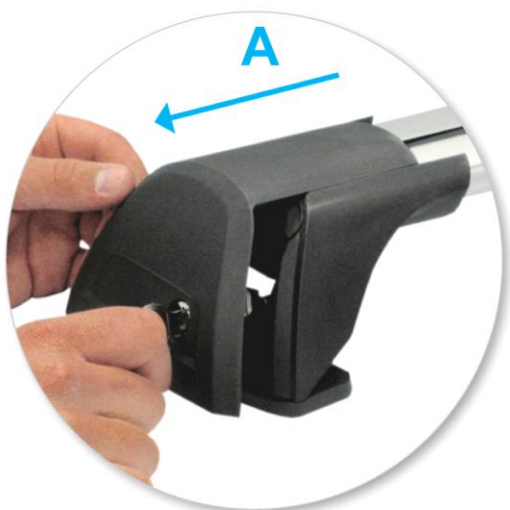


- Pakk ut delene og kontroller innholdet. Kontakt din forhandler hvis deler mangler eller er skadet.



- Dette monteringssettet passer kun type A, B og C.
- For tverrstenger av type D og Tradesman, må du ha settet PR303NK. Kontakt den lokale forhandleren din.

## Bare for tverrstenger av type A og B



- For type A fjerner du dekselet med nøkler.



- For type B løsner du festeskruen med en umbrako-nøkkel og løfter deretter opp tilbehørklaffen.



- Trykk ned på gummiutfyllingen.

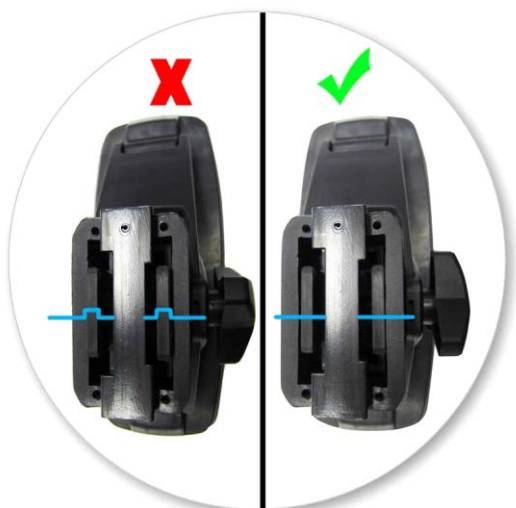


- Før kajakkstøtten inn i T-sporet på tverrstangen.
- Plasser den der du vil at tilbehøret skal være.

## For takstativ type C.



- Åpne adapterklaffen på den rektangulære stangen.



- MERK: Kajakstøttens knott må være helt dreid av (mot klokken) for at adapteren skal gli på støtten eller at støtten skal gli inn i et T-spor.
- Ikke fortsett å dreie knotten hvis du møter motstand.  
MERK: Du dreier knottene med klokken for å stramme dem og mot klokken for å løsne dem.



- Plasser adapteren på den rektangulære stangen slik at den åpne klaffen er på motsatt side av knotten på kajakstøtten.
- Før adapteren på fundamentet på kajakstøtten.



- Fest adapteren til kajakkstøtten med vedlagte momentskruer og momentnøkkel.
- Gjenta for alle gjenstander.



- Før adapteren på den rektanglære stangen fra bak på tverrstangen til den står jevnt med framsiden.
- Plasser den der du vil at tilbehøret skal være.

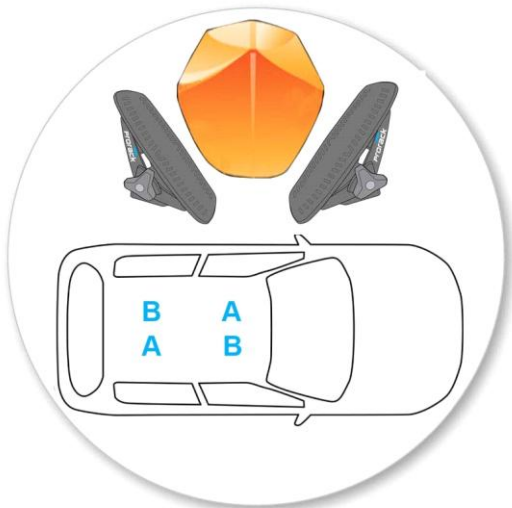


- Lukk klaffen for å feste.

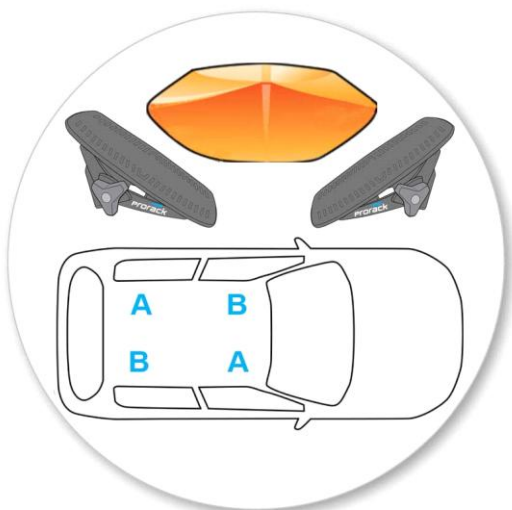
## OBS:



- Merk: Det finnes en venstre side og en høyre side.
- Knottene skal vende bakover på kjøretøyet når de sitter på tverrstenger.



- Støtteposisjoner for kajaker med smalt skrog.  
MERK: Kajakken kan ligge utenfor midten på kjøretøyet hvis det trengs.



- Støtteposisjoner for kajaker med bredt skrog.

## Montering



- Før støttene langs tverrstangen til en omtrentlig posisjon for å holde kajakken.



- På den nærmeste siden av kjøretøyet skal du dreie støttene slik at de vender utover.



- Plasser kanten av kajakken på dreide støtter. Pass på når du løfter.



- Rull kajakken framover. Utenforliggende støtter vil dreie med kajakken, til den ligger på begge støttene.



- Støttene skal passe godt til skroget for å hindre at kajakken beveger seg under transport.  
Pass på at det er en åpning mellom kajakkens skrog og tverrstangen.



- Skru til den svart delen.
- Må ikke strammes for hardt.



- Før enden av kamlåsremmen gjennom bøylebeskytteren.



- Fest kajakken godt til tverrstengene med kamlåsremmer.



- Før bøylebeskytteren over bøylen for å beskytte kajakkens skrog.



- Lange gjenstander bør alltd festes med elastiske stropper både foran og bak på bilen.
- Last på taket kan endre kjøregenskapene på bilen. Det er viktig å være oppmerksom på sidevind, unnamanøvre og bremseegenskaper. Kjør forsiktig.



- **MERK:** Festeremmer som er nødvendige for å feste kajaker foran og bak, selges separat.

- Yakima Products, Inc.  
15025 SW Koll Pkwy.  
Beaverton, OR 97006-6056  
USA

[www.whispbar.no](http://www.whispbar.no)

## Vedlikehold

- Rengjør grundig taket og alle overflater på produktet som kommer i kontakt med taket på bilen.
- Følg bruksanvisningen når du monterer produktet på bilen. Sørg for at trinn følges i rett rekkefølge.
- Avstanden mellom stengene skal være minimum 700 mm hvis noe annet ikke er spesifisert i bruksanvisningen. Dette er spesielt viktig der det skal transporteres lange gjenstander.
- Kontroller at takstativet er sikkert festet hver gang du monterer det på bilen. Hvis stativet føles løst bør bruksanvisningen følges og etterjuster.
- Enkelte soltak og antenner kan ikke være i bruk når takstativ er montert.
- Ikke modifier dette produktet.
- Se maksimalt tillatte lastekapasitet i bruksanvisningen. Man skal likevel aldri gå over anbefalt totalvekt for bilens tak.
- Last skal ikke henge utover siden på takstativet og alltid være jevnt plassert med tyngdepunkt så lavt som mulig.
- Lange gjenstander bør alltd festes med elastiske stropper både foran og bak på bilen.
- Gjenstander med spiss ende bør alltid fraktes med den spisse enden bakover.
- Fjern alle løse gjenstander fra lasten før den festes på taket.
- Forsikre deg om at all last er festet med ikke elastiske stropper og kontroller regelmessig under lange turer.
- Last på taket kan endre kjøregenskapene på bilen. Det er viktig å være oppmerksom på sidevind, unnamanøvre og bremseegenskaper. Kjør forsiktig.
- Vær oppmerksom på at høyden på bilen ofte øker betraktelig med last på taket.

- Produkter bør løses under transport hvis mulig.
  - Kontroller og bytt ut slitte eller defekte deler.
  - Hold produktet rent og vedlikeholdt.
  - Kjør aldri inn i en bilvaskemaskin med takstativet på.
  - Smør låsene og juster skruer hvis nødvendig med jevne intervaller.
  - Demonter produktet hvis det ikke er bruk. Sørg for å lagre alle løse deler forsvarlig.
-

## Primeira instalação

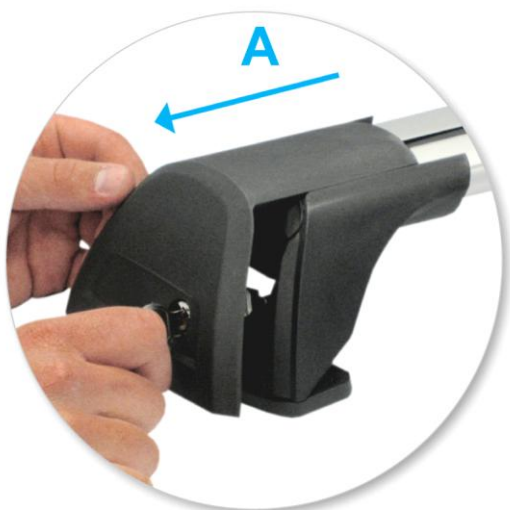


- Retire as peças da embalagem e confirme o conteúdo. Contacte a sua loja no caso de faltarem peças ou na eventualidade de estarem danificadas.



- Este kit serve unicamente o tipo A, B e C.
- Para as barras de tipo D e barras profissionais, necessita da ref. PR3032NK. Contacte o seu revendedor.

## Apenas para barras do tipo A e B.



- Para o tipo A, remova a tampa com as chaves.



- Para o tipo B, desaperte o parafuso de segurança com uma chave Allen e levante a aba do acessório.



- Empurre para baixo o enchimento de borracha.

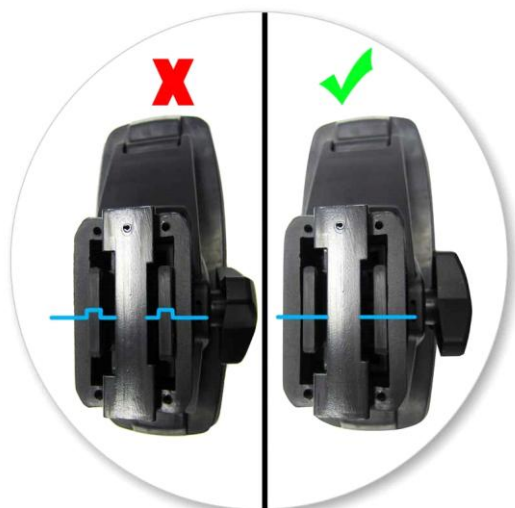


- Faça deslizar os suportes através da calha longitudinal da barra.
- Posicione no local em que pretende que o acessório fique.

## Apenas para barras transversais do tipo C.



- Abra a lateral do adaptador para barras retangulares.



- Nota: A porca plástica de aperto na base do suporte tem de estar totalmente desapertada (sentido contrário aos ponteiros do relógio) para que o adaptador deslize na base do suporte ou para que a base do suporte deslize na calha longitudinal da barra.
- Não continue a apertar a porca plástica assim que exista resistência ao aperto. Nota: A porca plástica aperta no sentido dos ponteiros do relógio e desaperta no sentido contrário.



- Posicione o adaptador para barras retangulares de forma a que a lateral que abre esteja no lado oposto à porca plástica de aperto na base do suporte.
- Faça deslizar o adaptador através da base do suporte.



- Aperte o adaptador à base do suporte através dos parafusos e chave de estrela fornecidos.
- Repita para todos os artigos.



- Coloque o adaptador para barras rectangulares na barra.
- Posicione no local em que pretende que o acessório fique.

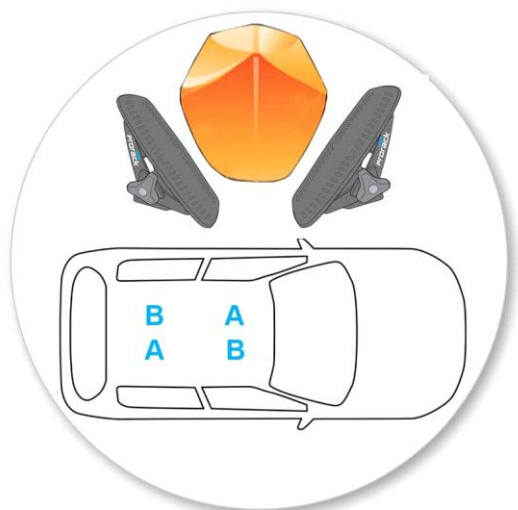


- Feche a lateral.

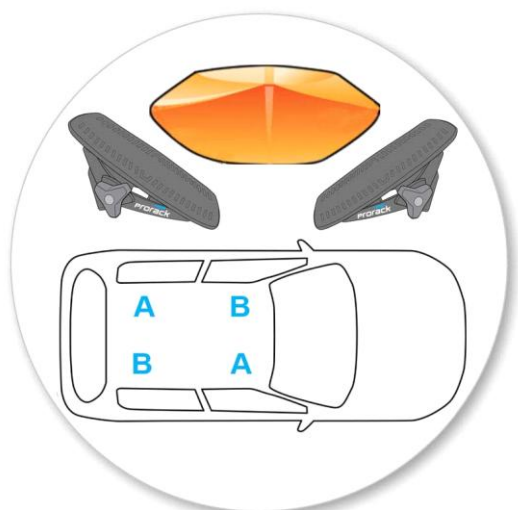
## Atenção:



- Nota: existe um lado direito e um lado esquerdo.
- As porcas plásticas devem estar na direcção da traseira do veículo quando colocadas sobre as barras de tejadilho.



- Posição dos suportes para caiaques de casco estreito.  
Nota: O caiaque pode ser colocado noutra posição que não o centro do veículo.



- Posição dos suportes para caiaques de casco largo.

## Montagem



- Faça deslizar os suportes ao longo da barra de tejadilho para aproximar a posição de apoio ao caiaque.



- Na posição mais próxima da lateral do veículo, vire os suportes com a face para fora.



- Coloque a lateral do caiaque nos suportes. Tenha atenção ao levantar.



- Empurre o caiaque para cima. Os suportes vão girar acompanhando o caiaque até que apoie nos dois suportes.



- Os suportes devem ajustar-se de forma perfeita ao casco por forma a evitar movimentos durante o transporte. Certifique-se de que existe espaço entre o casco do caiaque e a barra de tejadilho.



- Aperte a porca preta em plástico.
- Não aperte excessivamente.



- Insira a extremidade da cinta através do protector da fivela.



- Aperte firmemente o caiaque às barras de tejadilho com ajuda das cintas.



- Deslize o protector plástico através da fivela para proteger o casco do caiaque.



- As cargas longas deverão ser seguras com cintas não elásticas na frente e na traseira do veículo.
- Transportar carga no tejadilho do veículo pode alterar o comportamento do mesmo. Tenha especial atenção para o efeito dos ventos laterais, mudanças de direcção e situações de travagem. Evite acelerações e desacelerações rápidas. Conduza com precaução.



- Nota: As cintas necessárias para a fixação frontal e traseira dos caiaques, são vendidas separadamente.

- Yakima Products, Inc.  
15025 SW Koll Pkwy.  
Beaverton, OR 97006-6056  
E.U.A

[www.whispbar.pt](http://www.whispbar.pt)  
[www.whispbar.br](http://www.whispbar.br)

## Manutenção

- Limpe o tejadilho do carro e as superfícies do produto que estarão em contacto com o tejadilho.
- Siga as Instruções de Montagem para a colocação do produto no seu veículo. Certifique-se que todos os passos são seguidos correctamente.
- Coloque as barras de tejadilho a uma distância mínima de 700mm, quando não é especificada outra distância nas Instruções de Montagem. Especialmente importante ao transportar cargas longas.
- Sempre que voltar a colocar as barras no seu veículo, confirme se o conjunto formado pelas barras e respectivos pés continua montado de forma segura. Se perceber que tem folgas, consulte novamente as Instruções de Montagem e reajuste.
- Certos tectos de abrir e antenas de rádio não poderão ser utilizados aquando da colocação das barras de tejadilho.
- Não tente modificar este produto.
- Considere sempre a capacidade máxima de carga especificada nas Instruções de Montagem. Não exceda a capacidade de carga comunicada pelo fabricante do veículo quando esta é inferior à capacidade de carga especificada nas Instruções de Montagem.
- A carga não deve ultrapassar a extremidade lateral das barras. Deve também ser distribuída de forma uniforme e com o menor centro de gravidade possível.
- As cargas longas deverão ser seguras com cintas não elásticas na frente e na traseira do veículo.
- Objectos pontiagudos (ex. Skis) deverão ser transportados com a extremidade pontiaguda em direcção à traseira do automóvel.
- Retire todos os objectos soltos ou passíveis de se soltarem antes de iniciar o transporte.

- Certifique-se que toda a carga está presa de forma segura com cintas não elásticas. Verifique regularmente durante viagens longas.
- Transportar carga no tejadilho do veículo pode alterar o comportamento do mesmo. Tenha especial atenção para o efeito dos ventos laterais, mudanças de direcção e situações de travagem. Evite acelerações e desacelerações rápidas. Conduza com precaução.
- Note que a altura total do veículo aumenta quando são transportadas cargas verticais.
- Os acessórios devem estar trancados durante o transporte sempre que tiverem dispositivos anti-roubo.
- Verifique e substitua as peças desgastadas ou com defeito.
- Mantenha o produto limpo e com manutenção regular.
- Não lavar o carro em sistemas de lavagem automática com as barras de tejadilho montadas.
- Lubrifique os anti-roubos e os parafusos de ajuste periodicamente.
- Retire as barras de tejadilho do seu veículo quando não as utilizar. Salvaguarde que guarda todas as peças em local seguro.

## Первая Установка

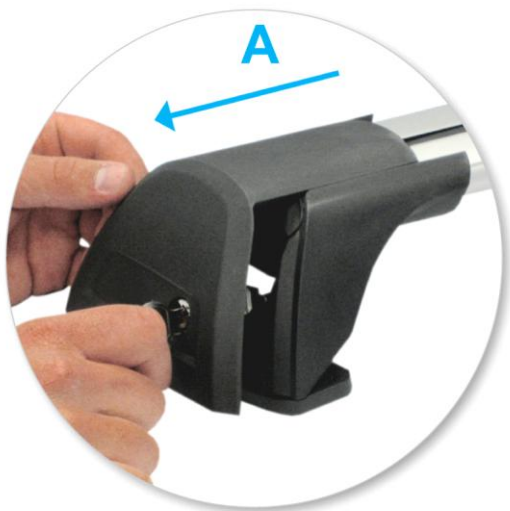


- Распакуйте установочный комплект и проверьте наличие всех компонентов. В случае отсутствия или повреждения каких либо компонентов обратитесь к вашему представителю Prorack



- Данная деталь может быть использована для поперечин типов А, В и С.
- Для поперечин типа D и Tradesman требуется комплект PR3032NK. Свяжитесь с местным торговым представителем.

## Только для поперечных дуг типов А и В.



- Для типа А, удалите заглушку с помощью ключа.



- Для типа В, открутите защитный шуруп с помощью торцевой отвертки и поднимите шпонку.



- Вдавите резиновую заглушку.

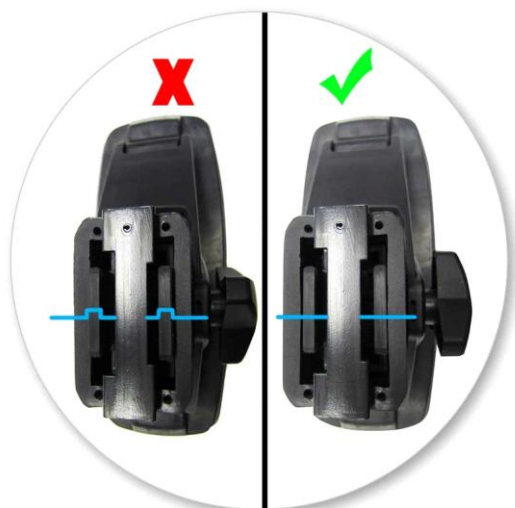


- Вставьте опору для каяка в Т-образный паз на поперечине.
- Задвиньте гайку в желаемое место крепления автомобильного аксессуара.

## Только для поперечных дуг типов С.



- Откройте переходник для поперечин прямоугольного сечения.



- ПРИМЕЧАНИЕ: для того, чтобы вставить переходник в опору для каяка, или чтобы вставить опору для каяка в Т-образный паз, необходимо полностью отвинтить гайку-барашек (против часовой стрелки).
- При затяжке гайки-барашка не следует применять излишнее усилие.  
ПРИМЕЧАНИЕ: для затяжки вращайте гайку-барашек по часовой стрелке, для ослабления - против часовой стрелки.



- Расположите переходник для поперечин прямоугольного сечения таким образом, чтобы открывающаяся часть находилась со стороны, противоположной гайке-барашку на опоре для каяков.
- Вставьте переходник в основание опоры для каяков.



- Закрепите переходник на опоре для каяка с помощью винтов с шестигранным углублением под ключ и соответствующего ключа из комплекта.
- Повторите очередность действий для каждой дуги.



- Оденьте переходник для поперечин прямоугольного сечения на заднюю часть поперечины и переместите его таким образом, чтобы он располагался заподлицо с передней частью поперечины.
- Задвиньте гайку в желаемое место крепления автомобильного аксессуара.

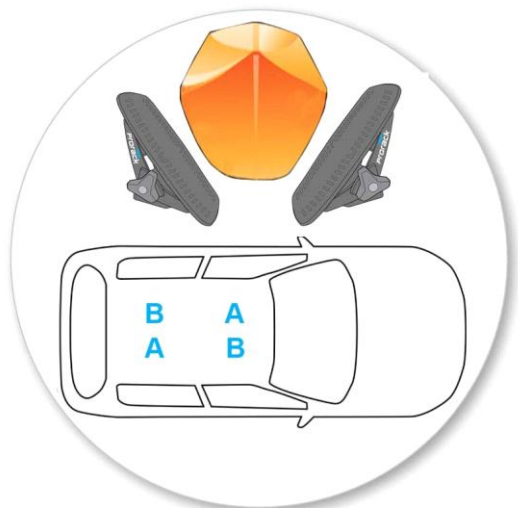


- Закройте переходник.

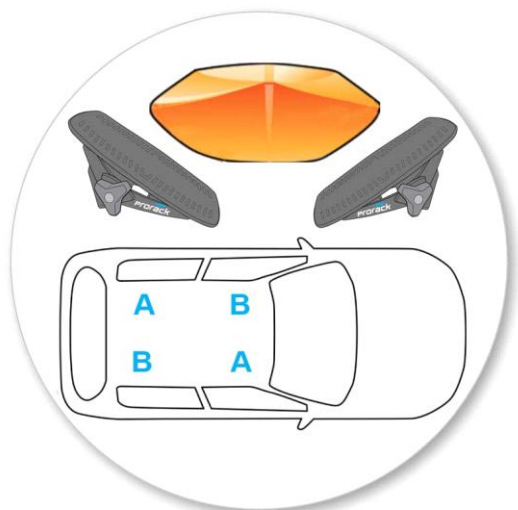
## Внимание:



- Примечание: детали для правой и левой сторон различаются между собой.
- В установленном положении гайки-барашки должны быть расположены по направлению к задней части автомобиля.



- Положение опор для установки каяков с узким корпусом.  
ПРИМЕЧАНИЕ: при необходимости каяк может быть расположен не по центру автомобиля.



- Положение опор для установки каяков с широким корпусом.

## Установка



- Переместите опоры вдоль поперечины приблизительно до положения, в котором они будут использоваться для установки каяка.



- Поверните опоры наружу с ближайшей к Вам стороны автомобиля.



- Установите каяк боковой стороной на повернутые опоры. Поднимайте каяк осторожно.



- Перекатите каяк вперед. Наружные опоры повернутся вместе с каяком, и каяк разместится на обеих парах опор.



- Опоры должны плотно прилегать к корпусу, чтобы предотвратить перемещение в процессе транспортировки. Убедитесь, что между корпусом каяка и поперечиной имеется зазор.



- Затяните черную пластиковую гайку-барашек.
- Не прилагайте излишних усилий при затягивании



- Проденьте конец ремня сквозь защитное приспособление для пряжки.



- Крепко зафиксируйте каяк на поперечинах с помощью ремней и пряжек.



- Наденьте защитное приспособление на пряжку, чтобы защитить корпус каяка.



- Длинные грузы должны быть закреплены неэластичными верёвками спереди и сзади автомобиля
- Багажник с нагрузкой может повлиять на характеристики вашего автомобиля. Старайтесь вести ваш автомобиль аккуратно, не превышая скорость и избегая резких разгонов, торможений и поворотов.



- **ПРИМЕЧАНИЕ:** стяжки, необходимые для фиксации каяков спереди и сзади, приобретаются отдельно.

- Yakima Products, Inc.  
15025 SW Koll Pkwy.  
Beaverton, OR 97006-6056  
USA

[www.whispbar.ru](http://www.whispbar.ru)  
[www.whispbar.com.ua](http://www.whispbar.com.ua)

## Эксплуатация

- Крыша автомобиля, а также все компоненты набора которые будут с ней соприкоснутся должны быть чистыми
- Следуйте инструкции при установке продукции на ваш автомобиль.
- Установите поперечные балки с минимальным промежутком 700мм (27 1/2") если в инструкциях не указаны специальные размеры для вашего автомобиля. Это поможет вам при перевозке длинных грузов.
- Если переустановив багажник вы считаете что он плохо прикреплен то обратитесь к инструкциям по установке и переустановите багажник заново.
- При установке данного изделия возможно Вы не сможете использовать некоторые виды стеклянных/панорамных крыш и радиоантенн.
- Не модифицируйте данный продукт!
- Максимальная допустимая нагрузка на ваш багажник обозначена в инструкциях установочного набора. Если производитель вашего автомобиля допускает меньшую нагрузку на крышу то следуйте ей.
- Перевозимые грузы не должны выступать по сторонам багажника и должны быть равномерно распределены по поперечным балкам. Постарайтесь расположить центр тяжести груза как можно ниже.
- Длинные грузы должны быть закреплены неэластичными верёвками спереди и сзади автомобиля
- Остроконечные предметы (например лыжи) должны перевозиться с острыми концами направленными назад.

- Снимите все плохо закреплённые предметы с вещей которые вы собираетесь везти перед тем как погрузите их на багажник.
- Все перевозимые предметы должны быть крепко закреплены на багажнике неэластичными верёвками. Регулярно проверяйте тугость верёвок во время длинных поездок.
- Багажник с нагрузкой может повлиять на характеристики вашего автомобиля. Старайтесь вести ваш автомобиль аккуратно, не превышая скорость и избегая резких разгонов, торможений и поворотов.
- Помните что багажник с грузом влияет на высоту вашего автомобиля.
- Всё оборудование с установленными на нём замками должно быть закрыто во время поездки.
- Если вы заметили что какие либо из компонентов повреждены или изношены, замените их как можно скорее.
- Старайтесь сохранять ваш багажник в чистом и ухоженном состоянии так как это увеличит срок службы продукта.
- Никогда не заезжайте в автоматическую автомойку с установленным багажником.
- Регулярно смазывайте замки и регулировочные винты.
- Снимите багажник с автомобиля когда вы его не используете. Храните все компоненты в безопасном месте.

## Primera instalación

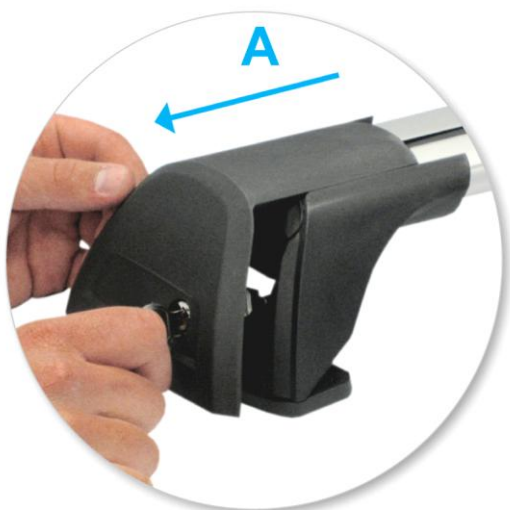


- Retire las piezas del embalaje y confirme su contenido. Póngase en contacto con su vendedor en el caso de que falten piezas o éstas estén dañadas.



- Este kit solo se adecua a los tipos A, B y C.
- Para las barras de tipo D y barras profesionales, necesita de la ref. PR3032NK. Contacte con su distribuidor.

## Para barras transversales de tipo A y B exclusivamente.



- Para el tipo A, retire la tapa con llaves.



- Para el tipo B, afloje el tornillo de seguridad con una llave Allen y eleve la pestaña accesoria.



- Presione hacia abajo el relleno de caucho.



- Deslice los soportes a través del riel longitudinal de la barra
- Coloque el accesorio en la posición deseada.

## Para barras transversales de tipo C exclusivamente.



- Abra el lateral del adaptador a través de la base del soporte.



- Nota: La tuerca plástica en parte inferior de la base del soporte tiene que estar totalmente apretada para que el adaptador se deslice en la base del soporte ó para que la base del soporte se deslice sobre el riel longitudinal de la barra.
- No continúe apretando la tuerca plástica si existe resistencia al apretarla.  
Nota: La tuerca plástica aprieta en el sentido de las agujas del reloj y se afloja en sentido contrario.



- Coloque el adaptador para las barras rectangulares de forma que el lateral que abre esté en el lado opuesto a la tuerca plástica de apertura de la base del soporte.
- Deslice el adaptador a través de la base del soporte.



- Apriete el adaptador a la base del soporte mediante los tornillos y la llave de estrella suministrada.
- Repita para todas las piezas.



- Coloque el adaptador para las barras rectangulares en la barra.
- Coloque el accesorio en la posición deseada.



- Cierre el lateral.

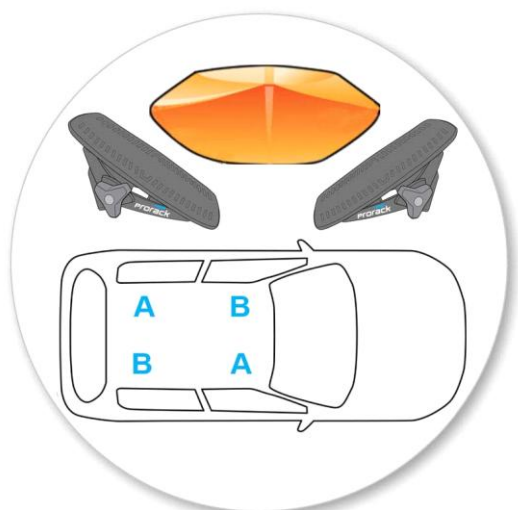
## Atención.



- Nota: los acopladores son diferentes para el lado izquierdo y el derecho.
- Las tuercas plásticas deben estar en la dirección a la trasera del vehículo cuando esten colocadas sobre las barras de techo.



- Posición de los soporte para kayak de casco estrecho. Nota: El kayak debe ser colocado en cualquier otro lugar o en el centro del vehículo.



- Posición de los soportes para kayak de casco largo.

## Montaje



- Deslice los soportes a lo largo de la barra de techo para aproximarlos a la posición de apoyo del kayak.



- La posición más próxima del lateral del vehículo, gire los soportes con la cara hacia fuera



- Colocar el lateral del kayak entre los soportes. Tenga cuidado al levantarlo.



- Empuje el kayak hacia arriba. Los soportes giran acompañando al kayak hasta que apoyen los dos soportes.



- Los soportes deben ajustarse de forma perfecta al casco de forma que evite los movimientos durante el transporte. Asegure que existe espacio entre el casco del kayak y la barra de techo.



- Apriete la rosca negro de plástico.
- No apriete demasiado.



- Inserte el extremo de la correa a través del protector de la hebilla.



- Ajuste firmemente el kayak a las barras de techo con ayuda de las cintas.



- Deslice el protector de plástico a través de la hebilla para proteger el casco del kayak.



- Las cargas largas deberán estar aseguradas con cintas no elásticas en la delantera y trasera del vehículo.
- Transportar carga en el techo del vehículo cambia el comportamiento del mismo. Especial atención al efecto de viento cruzado, cambios de dirección y situaciones de frenado. Evite las aceleraciones y desaceleraciones rápidas. Conduzca con precaución.



- Nota: Las cintas necesarias para la fijación frontal y traseras de los kayak, son vendidas separadamente.

- Yakima Products, Inc.  
15025 SW Koll Pkwy.  
Beaverton, OR 97006-6056  
USA

[www.whispbar.es](http://www.whispbar.es)

## Mantenimiento

- Limpie el techo del vehículo y las superficies del producto que estarán en contacto con el techo.
- Siga las instrucciones de montaje para la instalación del producto en su vehículo. Asegúrese de que todos los pasos se siguen correctamente.
- Ponga las barras de techo a una distancia mínima de 600mm (27 1/2") cuando no se especifique otra distancia en las instrucciones de montaje. Esto es especialmente importante al transportar cargas largas.
- Siempre que vuelva a montar las barras en su vehículo, confirme que el conjunto formado por las barras y sus pies sigue montado de forma segura. Si parecer estar suelto, consulte nuevamente las instrucciones de montaje y reajuste.
- Algunos techos solares y antenas no podrán utilizarse cuando se instalen las barras de techo.
- No intente modificar este producto.
- Considere siempre la capacidad máxima de carga especificada en instrucciones de montaje. No exceda la capacidad de carga comunicada por el fabricante del vehículo cuando esta sea inferior a la especificada en instrucciones de montaje.
- La carga no deberá repasar la extremidad lateral de las barras. Deberá ser distribuida uniformemente y con el menor centro de gravedad posible.
- Las cargas largas deberán estar aseguradas con cintas no elásticas en la delantera y trasera del vehículo.
- Objetos puntiagudos (ej. esquís) deberán transportarse con la extremidad puntiaguda direccionada hacia a la trasera del vehículo.

- Retire todos los objetos sueltos o que puedan soltarse, antes de iniciar el transporte.
- Asegúrese de que toda la carga esté sujeta de forma segura con cintas no elásticas. Verifique regularmente en viajes largos.
- Transportar carga en el techo del vehículo cambia el comportamiento del mismo. Especial atención al efecto de viento cruzado, cambios de dirección y situaciones de frenado. Evite las aceleraciones y desaceleraciones rápidas. Conduzca con precaución.
- Tenga en cuenta que la altura total del vehículo se incrementa cuando se llevan cargas verticales.
- Los accesorios deben estar cerrados en el transporte siempre que tengan cerraduras.
- Verifique y reemplace las piezas desgastadas o defectuosas.
- Mantenga el producto limpio y con mantenimiento regular.
- No lave el coche en sistemas de lavado automático con las barras de techo montadas.
- Lubricar las cerraduras y tornillos de ajuste de forma periódica.
- Retire las barras de techo de su vehículo cuando no las utilice. Asegúrese de que mantiene todas las piezas en lugar seguro.

## ENGLISH

Technical Assistance or Replacement Parts: Contact your dealer or visit: [www.whispbar.com](http://www.whispbar.com) or call (888) 925-4621 Monday through Friday, 7:00am to 5:00pm, PST

### LIMITED LIFETIME WARRANTY

This limited lifetime warranty covers all Whispbar-brand products\* and rack components manufactured by Yakima Products, Inc. (Yakima), and is effective for as long as the original retail purchaser owns the product. This warranty terminates when the original retail purchaser sells or otherwise transfers the product to any other person. Subject to Yakima's inspection of the product, Yakima will remedy defects in materials and/or workmanship by repairing or replacing, at Yakima's option, the defective product without charge for parts or labor, subject to the limitations and exclusions described in this warranty. Yakima may elect, at its option, not to repair or replace a defective product, in which case Yakima will issue to the original retail purchaser, at Yakima's option, either a refund equal to the purchase price paid for the product, or a credit to be used toward the purchase of new Whispbar products or rack components. This warranty does not cover problems caused by normal wear and tear (including, but not limited to, scratches, dents, or aesthetic oxidation of surfaces), accidents, unlawful vehicle operation, or modifications or repairs not performed or authorized by Yakima. In addition, this warranty does not cover problems resulting from conditions beyond Yakima's control including, but not limited to, theft, misuse, overloading, or failure to assemble, mount or use the product in accordance with Yakima's written instructions or guidelines included with the product or made available to the original retail purchaser. If a product is believed to be defective, the original retail purchaser should contact the Whispbar dealer from whom it purchased the product, who will give the original retail purchaser instructions on how to proceed. If the original retail purchaser is unable to contact the Whispbar dealer, or the dealer is not able to remedy the defect, the original retail purchaser should contact Yakima by e-mail at: [yakwarranty@yakima.com](mailto:yakwarranty@yakima.com), or phone 888.925.4621 for shipping instructions. Upon contacting Yakima directly, a Yakima technician will provide the original retail purchaser with appropriate instructions for returning the product to Yakima. The original retail purchaser will be responsible for the cost of mailing the product to Yakima. In order to receive any remedy under this warranty (either from a Whispbar dealer, or from Yakima directly), proof of purchase in the form of an original purchase invoice or receipt is strictly required.

### LIMITATION OF LIABILITY

REPAIR OR REPLACEMENT OF A DEFECTIVE PRODUCT, OR THE ISSUANCE OF A REFUND OR CREDIT (AS DETERMINED BY YAKIMA), IS THE ORIGINAL RETAIL PURCHASER'S EXCLUSIVE REMEDY UNDER THIS WARRANTY. DAMAGE OR INJURY TO

THE ORIGINAL RETAIL PURCHASER, TO HIS OR HER VEHICLE, CARGO, OR PROPERTY, AND/OR TO ANY OTHER PERSON OR PROPERTY IS NOT COVERED BY THIS WARRANTY. THIS WARRANTY IS EXPRESSLY MADE IN LIEU OF ANY AND ALL OTHER EXPRESS WARRANTIES, WHETHER ORAL OR WRITTEN.

YAKIMA'S SOLE LIABILITY IS LIMITED TO THE REMEDY SET FORTH ABOVE. IN NO EVENT WILL YAKIMA BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, CONSEQUENTIAL, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR PUNITIVE DAMAGES OR FOR ANY OTHER DAMAGES OF ANY KIND OR NATURE (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, LOST PROFITS OR LOST SALES).

SOME STATES DO NOT ALLOW THE EXCLUSION OR LIMITATION OF INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, SO THE ABOVE LIMITATIONS MAY NOT APPLY TO YOU.

THIS WARRANTY GIVES YOU SPECIFIC LEGAL RIGHTS, AND YOU MAY ALSO HAVE OTHER RIGHTS WHICH VARY FROM STATE TO STATE.

## FRENCH

POUR OBTENIR DES RENSEIGNEMENTS TECHNIQUES OU DES PIÈCES DE RECHANGE prière de contacter votre dépositaire, de consulter le site [www.whispbar.com](http://www.whispbar.com) ou d'appeler au (888) 925-4621, du lundi au vendredi, entre 7 heures et 17 heures, heure du Pacifique.

### GARANTIE LIMITÉE À VIE

Cette garantie limitée à vie couvre tous les produits de la marque Whispbar\* et tous les composants du porte-vélo fabriqué par Yakima Products, Inc. (Yakima), et restera en vigueur aussi longtemps que l'acheteur au détail original sera en possession du produit. Cette garantie prendra fin lorsque l'acheteur au détail original vendra ou transfèrera le produit à toute autre personne. Sous réserve de l'inspection du produit par Yakima, Yakima remédiera aux défauts des matériaux et / ou de fabrication en réparant ou en remplaçant, à la discrétion de Yakima, tout produit défectueux sans frais de pièces ou de main d'oeuvre, sous réserve des limitations et des exclusions décrites dans cette garantie. Yakima peut décider, à sa discrétion, de ne pas réparer ou de ne pas remplacer un produit défectueux, auquel cas Yakima délivrera à l'acheteur au détail original, à la discrétion de Yakima, soit un remboursement égal au prix d'achat payé pour le produit, soit un avoir à utiliser pour l'achat de nouveaux produits ou de nouveaux composants du porte-vélo Whispbar. Cette garantie ne couvre pas les problèmes causés par l'usure normale (y compris, entre autres, les égratignures, les enfoncements, ou l'oxydation esthétique des surfaces), les accidents, la conduite illégale du véhicule, ou les modifications ou les réparations non effectuées ou non autorisées par Yakima. En outre, cette garantie ne couvre pas les problèmes résultant de situations échappant au contrôle de Yakima, y compris, entre autres, aux suivantes : le vol, l'abus, la surcharge, ou l'incapacité à assembler, à monter ou à utiliser le produit conformément aux instructions écrites par Yakima ou des instructions fournies avec le produit ou mises à disposition à l'acheteur au détail original. Si un produit est jugé défectueux, l'acheteur au détail original devra contacter le distributeur Whispbar auquel il a acheté le produit, qui lui donnera des instructions sur la marche à suivre. Si l'acheteur au détail original n'est pas en mesure de contacter le distributeur de la marque Whispbar, ou si le distributeur n'est pas à même de remédier au défaut, l'acheteur au détail original devra communiquer avec Yakima par e-mail à l'adresse suivante : [yakwarranty@yakima.com](mailto:yakwarranty@yakima.com), ou téléphoner au + 1 888.925.4621 pour s'enquérir au sujet des instructions d'expédition. Après avoir contacté directement Yakima, un technicien de Yakima donnera à l'acheteur au détail original les instructions appropriées pour retourner le produit à Yakima. Le coût de l'envoi du produit à Yakima sera à la charge de l'acheteur au détail original. Afin de redresser toute situation fâcheuse pendant toute la vigueur de cette garantie (occasionnée soit par un distributeur Whispbar, soit directement par Yakima), un justificatif d'achat sous la forme d'une facture originale d'achat ou d'un reçu est strictement requise.

### LIMITATION DE RESPONSABILITÉ

LA RÉPARATION OU LE REMPLACEMENT D'UN PRODUIT DEFECTUEUX, OU ENCORE LA DÉLIVRANCE D'UN REMBOURSEMENT OU D'UN AVOIR (À LA DISCRÉTION DE YAKIMA), CONSTITUE LE RECOURS EXCLUSIF DE L'ACHETEUR AU DÉTAIL ORIGINAL TOUT AU LONG DE LA DURÉE DE VALIDITÉ DE CETTE GARANTIE. TOUT DOMMAGE OU TOUTE BLESSURE INFLIGÉ(E) À L'ACHETEUR AU DÉTAIL ORIGINAL, À SON VÉHICULE, À SON CHARGEMENT, OU À SA PROPRIÉTÉ, ET/OU À TOUTE AUTRE PERSONNE OU À TOUTE AUTRE PROPRIÉTÉ, N'EST PAS COUVERT PAR CETTE GARANTIE. CETTE GARANTIE EST EXPRESSÉMENT FAITE POUR REMPLACER TOUTE AUTRE GARANTIE EXPRESSE, QU'ELLE SOIT ORALE OU ÉCRITE. LA SEULE RESPONSABILITÉ DE YAKIMA EST LIMITÉE AU RECOURS DÉVELOPPÉ CI-DESSUS. EN AUCUN CAS, YAKIMA NE POURRA ÊTRE TENUE POUR RESPONSABLE DES DOMMAGES DIRECTS, INDIRECTS, CONSÉQUENTS, EXEMPLAIRES OU PUNITIFS OU DE TOUT AUTRE DOMMAGE DE QUELQUE NATURE QUE CE SOIT (Y COMPRIS, ENTRE AUTRES, DE MANQUES À GAGNER OU DE VENTES MANQUÉES).

## SPANISH

### SI NECESITA ASISTENCIA TÉCNICA O REPUESTOS

Contacte un vendedor, visite el sitio [www.whispbar.com](http://www.whispbar.com) o llame al (888)925-4621 De lunes a viernes, 7:00 AM a 5:00 PM, hora del Pacífico

### GARANTÍA LIMITADA DE POR VIDA

Esta garantía limitada de por vida cubre todos los productos y accesorios de marca Whispbar, fabricados por Yakima Products, Inc. (Yakima), y es válida durante todo el tiempo que el comprador original conserve el producto. La validez de esta garantía caducará cuando el comprador original venda o transfiera el producto a otra persona. Sujeto a inspección y a las limitaciones y exclusiones descritas en esta garantía, Yakima reparará o sustituirá, a su criterio, el producto que presente defectos de material o mano de obra sin cargo por las piezas o la mano de obra. Yakima podrá elegir, según lo estime conveniente, no reparar o reemplazar un producto defectuoso. En tal caso, Yakima otorgará al comprador original, a su criterio, un reembolso o un vale igual al precio de compra para ser usado en la compra de nuevos productos o componentes de rejillas portaequipajes Whispbar. Esta garantía no cubre problemas causados por uso o desgaste normal del producto (incluyendo, sin limitarse a ello, arañazos, abolladuras, u oxidaciones que afecten solo a la estética de las superficies), accidentes, conducción ilegal de vehículos, reparaciones o modificaciones no realizadas o autorizadas por Yakima. Asimismo, esta garantía no cubre problemas derivados de circunstancias fuera del alcance de Yakima incluyendo, sin limitarse a ello, robo, mal uso, sobrecarga, o la colocación, montaje o uso del producto que no respeten las instrucciones por escrito de Yakima, incluidas en el producto o puestas a disposición del comprador original. Si el comprador original considera que un producto tiene algún defecto, puede comunicarse con el distribuidor de productos Whispbar donde adquirió el producto, que le dará las instrucciones necesarias sobre cómo proceder en este caso. Si no es posible comunicarse con el concesionario de Whispbar, o este no puede reparar el defecto, el comprador original deberá comunicarse con Yakima mediante el correo electrónico [yakwarranty@yakima.com](mailto:yakwarranty@yakima.com), o bien llamar por teléfono al número 888 925 4621 para que le indiquen las instrucciones de envío. Al comunicarse directamente con Yakima, un técnico de Yakima dará al comprador original las instrucciones apropiadas para devolver el producto a Yakima. El comprador original correrá con los gastos de envío. Para recibir cualquier servicio de reparación bajo esta garantía (tanto del distribuidor de los productos Whispbar como directamente de Yakima) se exigirá sin excepción la factura o el recibo original.

### LIMITACIÓN DE LA RESPONSABILIDAD

LA REPARACIÓN O SUSTITUCIÓN DEL PRODUCTO DEFECTUOSO O LA EMISIÓN DE UN REEMBOLSO O UN VALE (SEGÚN LO DETERMINE YAKIMA), CONSTITUYEN EL REMEDIO EXCLUSIVO PARA EL COMPRADOR ORIGINAL EN VIRTUD DE ESTA GARANTÍA. LOS DAÑOS O LESIONES OCASIONADOS AL COMPRADOR ORIGINAL, A SU VEHÍCULO, CARGA O PROPIEDAD O A CUALQUIER PERSONA O PROPIEDAD NO ESTÁN CUBIERTOS POR ESTA GARANTÍA. ESTA GARANTÍA ESTÁ CONCEBIDA EXPRESAMENTE PARA REEMPLAZAR AL RESTO DE GARANTÍAS, SEAN ORALES O ESCRITAS. LA RESPONSABILIDAD DE YAKIMA SE LIMITA AL REMEDIO MENCIONADO ANTERIORMENTE. EN NINGÚN CASO, YAKIMA SERÁ RESPONSABLE DE DAÑO ALGUNO DIRECTO, INDIRECTO, INCIDENTAL, ESPECIAL, PUNITIVO U OTROS DAÑOS DE CUALQUIER NATURALEZA (INCLUYENDO, SIN LIMITARSE A ELLO, GANANCIAS O VENTAS NO REALIZADAS).

